

General Conditions of Contract

Genel Sözleşme Koşulları



Contractor agrees to the following general conditions:

Yüklenici aşağıdaki genel koşulları kabul eder:

1. SCOPE AND APPLICABILITY

These General Conditions of Contract apply to the procurement of all goods and services to the Danish Refugee Council ("DRC") from Contractor. DRC and Contractor shall each be referred to as a "Party" or jointly as "Parties" hereunder. These General Conditions of Contract form an integral part of the Contract between DRC and Contractor and may be supplemented by terms and conditions in a purchase order or a separate agreement or contract ("Contract") issued to the Contractor. No other terms and conditions shall be deemed accepted by DRC unless and until DRC expressly confirms its acceptance in writing.

2. LEGAL STATUS OF THE PARTIES

Contractor shall be considered as having the legal status of an independent contractor in relation to DRC. Contractor's named personnel, staff, and any sub-contractors shall not be considered in any respect as being employees or agents of DRC and shall have no right to receive any employee benefits provided by DRC to its employees. Contractor shall not be considered a partner of DRC and shall not hold itself out as such.

3. CONTRACTOR'S DUTY OF CARE

Contractor acknowledges and shall take all reasonable steps to ensure the health, safety, and security of Contractor's staff and employees. This duty of care is the sole responsibility of Contractor and Contractor agrees to indemnify DRC from any action arising from any breach of this duty of care.

4. CONTRACTOR'S RESPONSIBILITY FOR EMPLOYEES

The Contractor shall be responsible for the professional and technical competence of its employees and will select, for work under the Contract, reliable individuals who will perform effectively in the implementation of the Contract, respect the local customs, and conform to the highest standard of moral and ethical conduct. Contractor acknowledges that all work within the scope of the Contract shall be performed with all necessary skill, care, diligence, efficiency and economy to satisfy generally accepted professional standards.

5. ASSIGNMENT

Contractor shall not assign, transfer, pledge, or make other disposition of the Contract or any part of it, or any of Contractor's rights, claims or obligations under the Contract except with the prior written consent of DRC. Nothing in the Contract or these General Conditions shall prevent the assignment by DRC of the Contract or any right, duty, or obligation hereunder to any third party.

1. KAPSAM VE UYGULANABİLİRLİK

Bu Genel Sözleşme Koşulları, tüm mal ve hizmetlerin Danimarka Mülteci Konseyine ("DRC") Yüklenici tarafından tedarik edilmesi için geçerlidir. DRC ve Yüklenicinin her biri, bu Sözleşme uyarınca "Taraflar" veya müştereken "Taraflar" olarak anılacaktır. Bu Genel Sözleşme Şartları, DRC ile Yüklenici arasındaki Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasını oluşturur ve Yükleniciye verilen bir satın alma emri veya ayrı bir sözleşmede veya anlaşmada ("Sözleşme") yer alan hüküm ve koşullar ile desteklenebilir. DRC tarafından yazılı olarak açıkça onaylanmadığı sürece, başka hiçbir hüküm ve koşul DRC tarafından kabul edilmiş sayılamaz.

2. TARAFLARIN YASAL STATÜSÜ

Yüklenici, DRC ile ilgili olarak bağımsız bir yüklenicinin yasal statüsüne sahip olarak değerlendirilecektir. Yüklenicinin adı geçen personeli, çalışanları ve alt yüklenicileri, hiçbir şekilde DRC'nin çalışanları veya temsilcileri olarak dikkate alınmayacak ve DRC tarafından çalışanlarına sağlanan faydaları alma hakkına sahip olmayacaklardır. Yüklenici DRC'nin ortağı olarak görülmeyecek ve kendisini bu şekilde tanıtmayacaktır.

3. YÜKLENİCİNİN GEREKEN ÖZENİ GÖSTERME YÜKÜMLÜLÜĞÜ

Yüklenici, Yüklenici personelinin ve çalışanlarının sağlığı, emniyeti ve güvenliğini sağlamak için tüm makul önlemleri kabul edecek ve alacaktır. Bu özen yükümlülüğünün tek sorumlusu Yüklenicidir ve Yüklenici bu özen yükümlülüğünün ihlalinden kaynaklanan her türlü davada DRC'yi tazmin etmeyi kabul eder.

4. YÜKLENİCİNİN ÇALIŞANLARI AÇISINDAN SORUMLULUĞU

Yüklenici, çalışanlarının mesleki ve teknik yeterliliğinden sorumlu olacak ve Sözleşme kapsamındaki iş için, Sözleşmenin uygulanmasında etkin bir şekilde performans gösterecek, yerel geleneklere saygı duyacak ve en yüksek ahlaki standarda ve etik davranışa uygun hareket edecek güvenilir kişileri seçecektir. Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki tüm işlerin, genel kabul görmüş mesleki standartları karşılamak için gerekli tüm beceri, özen, bakım, verimlilik ve ekonomi ile gerçekleştirileceğini kabul eder.

5. TEMLİK

Yüklenici, DRC'nin önceden yazılı izni olmadan, Sözleşmeyi veya herhangi bir kısmını veya Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki haklarını, taleplerini veya yükümlülüklerini devretmeyecek, temlik etmeyecek, rehin vermeyecek veya başka bir şekilde atamayacaktır. Sözleşmedeki veya bu Genel Koşullardaki hiçbir husus, Sözleşme'nin veya bu Sözleşmedeki herhangi bir hakkın, görevin veya yükümlülüğünün DRC tarafından herhangi bir üçüncü şahsa devredilmesini engellemeyecektir.

6. SUB-CONTRACTING

6.1 In the event Contractor requires the services of sub-contractors, Contractor shall obtain the prior written approval of DRC for all sub-contractors, which shall not be unreasonably delayed.

6.2 The terms of any sub-contract shall be subject to and conform with the terms of the Contract. The approval or rejection by DRC of a sub-contractor shall not entitle Contractor to claim any delays in the performance of the Contract, nor relieve Contractor of any of its obligations under the Contract.

6.3 DRC may require Contractor to terminate a sub-contract where the acts or omissions of the relevant sub-contractor would have given rise to DRC's right of termination of the Contract pursuant to Clause 21 "Termination" or if there is a change of control of an agreed sub-contractor.

6.4 Despite Contractor's right to sub-contract pursuant to this Clause, Contractor shall remain responsible for all acts and omissions of any sub-contractors and the acts and omissions of those employed or engaged by the sub-contractors as if they were Contractor's own.

7. PURCHASE OF GOODS

7.1 If the Contract involves the purchase of goods by DRC, whether in whole or in part, and unless specifically stated otherwise in the Contract, the following conditions shall apply under the Contract:

7.1.2 Shipment and delivery: All goods shall be delivered DDP (INCOTERMS 2010) to the agreed place of delivery by the delivery date as stated in the Contract unless otherwise agreed.

7.2 In the case of Subcontract agreements: If the Contract involves the purchase of goods or services, DRC procurement guidelines will apply to Contractor. Contractor may use its own respective procurement guidelines only if they are in accordance with the Contracting Authority's requirements and procedures. Contractor must share its internal procurement guidelines with DRC prior to any procurement. Contractor is solely responsible for the settlement and satisfaction of all contractual and administrative claims and obligations arising out of procurement transactions for the purpose of this Contract.

8. NON-PERFORMANCE OF CONTRACT

8.1 In the event Contractor fails to deliver all or part of the goods or services by the agreed delivery dates, DRC may, after giving Contractor reasonable notice to perform and without prejudice

to any other rights or remedies, exercise one or more of the following rights:

8.1.1 procure all or part of the goods or services from other sources, in which event DRC may hold Contractor responsible for any additional costs beyond the balance of the Contract price resulting from any such procurement, including the costs of engaging in such procurement;

8.1.2 refuse to accept late delivery of all or part of such goods or services;

8.1.3 deduct from the payment or payments due to Contractor, a sum equivalent to 0.2% of the Purchase Order price per day up to a maximum deduction of 10% of the contract price (the "liquidated damages"); and/or

6. ALT SÖZLEŞME

6.1 Yüklenicinin alt yüklenicilerin hizmetlerine ihtiyaç duyması halinde, Yüklenici, makul olmayan bir şekilde gecikmeyecek DRC yazılı onayını alacaktır

6.2 Herhangi bir alt sözleşmenin koşulları, Sözleşmenin koşullarına tabi olacak ve bunlara uygun olacaktır. Bir alt yüklenicinin DRC tarafından onaylanması veya reddedilmesi, Yükleniciye, Sözleşmenin uygulanmasında herhangi bir uzatma talep etme veya Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini ortadan kaldırma hakkını vermeyecektir.

6.3 İlgili alt yüklenicinin eylem veya ihmalleri, Madde 21 "Fesih" uyarınca DRC'nin Sözleşmeyi feshetme hakkını ortaya çıkarırsa veya anlaşmaya varılan bir alt yüklenicide kontrol değişikliği meydana gelirse, DRC Yükleniciden bir alt sözleşmeye iptal etmesini isteyebilir.

6.4 Yüklenicinin işbu Madde uyarınca alt sözleşme yapma hakkına rağmen, Yüklenici, herhangi bir alt yüklenicinin tüm eylem ve ihmallerinden ve alt yükleniciler tarafından çalıştırılanların eylem ve ihmallerinden, bunlar Yükleniciye aitmiş gibi sorumlu olacaktır.

7. MALLARIN SATIN ALINMASI

7.1 Sözleşme, kısmen veya tamamen DRC tarafından mal alımını içeriyorsa ve Sözleşmede aksi belirtilmedikçe, Sözleşme kapsamında aşağıdaki koşullar geçerli olacaktır:

7.1.2 Nakliye ve teslimat: Tüm mallar, aksi kararlaştırılmadıkça, Sözleşme'de belirtilen teslimat tarihine kadar mutabık kalınan teslimat yerine DDP (INCOTERMS 2010) olarak teslim edilecektir.

7.2 Alt sözleşme durumunda: Sözleşme mal veya hizmet alımını içeriyorsa, Yüklenici için DRC tedarik yönergeleri uygulanacaktır. Yüklenici, kendi ihale kurallarını ancak ihale Makamının şart ve prosedürlerine uygun olması halinde kullanabilir. Yüklenici, herhangi bir satın almadan önce iç tedarik kurallarını DRC ile paylaşmalıdır. Yüklenici, bu Sözleşme için tedarik işlemlerinden doğan tüm sözleşme ve idari talep ve yükümlülüklerin yerine getirilmesinden ve memnuniyetinden tek başına sorumludur.

8. SÖZLEŞMENİN UYGULANMAMASI

8.1 Yüklenicinin, malların veya hizmetlerin tamamını veya bir kısmını kararlaştırılan teslim tarihlerine kadar teslim etmemesi durumunda, DRC Yükleniciye diğer hak ve düzeltme yollarına halel getirilmeden makul bir bildirimde bulunduktan sonra aşağıdaki haklardan birini veya birkaçını kullanabilir:

8.1.1 malların veya hizmetlerin tamamını veya bir kısmını diğer kaynaklardan temin etmek; bu durumda DRC, Yükleniciyi, bu tür bir ihaleye katılma maliyetleri de dahil olmak üzere, bu tür bir alımdan kaynaklanan Sözleşme bedelinin dengelenmesinin ötesinde herhangi bir ek masraftan sorumlu tutabilir;

8.1.2 bu tür mal veya hizmetlerin tamamının veya bir kısmının geç tesliminde kabul onayı vermemek;

8.1.3 Yükleniciye yapılacak ödeme veya ödemelerden, Satınalma Emri fiyatının % 0,2'sine eşdeğer bir tutarda günlük ve en fazla sözleşme bedelinin azami % 10'una kadar kesinti yapmak ("maktu zararlar"); ve / veya

8.1.4 declare the Contract void or terminate the Contract for the part not delivered.

8.2 DRC shall not be liable for any cost incurred by Contractor in connection with the goods or services that have been procured and not delivered or any other remedy expenses incurred by Contractor.

8.3 DRC shall have the right to reject the goods or services or any part of them if they do not conform with the specifications of the Contract. In the event of a rejection and unless otherwise specified in the Contract:

8.3.1 to the extent the Contract relates to goods and it is not possible to restore the required functionality of the goods or parts thereof, Contractor shall, at the discretion of DRC either replace the defective or non-conforming goods or provide an alternative solution and reduce the Contract price accordingly or return the goods or parts thereof and reimburse any payments made by DRC under the Contract. The cost of repairing, replacing, or returning the goods shall be borne by Contractor. Payment for the goods under Clause 9 shall not be deemed an acceptance; or

8.3.2 to the extent the contract relates to services, Contractor shall take corrective action against the services provided at no cost to DRC. Any services corrected by Contractor shall be subject to this Clause to the same extent as work initially performed. If Contractor fails or refuses to take corrective action, DRC may, by contract or otherwise, correct or replace with similar services and charge to Contractor the cost occasioned to DRC, or make an equitable adjustment in the contract price.

9. PAYMENT

9.1 In consideration of all work and services provided by Contractor within scope of the Contract, Contractor will be paid the Fees in arrears in accordance with agreed time schedule, which shall specify whether such payment is on a time input (fee based) basis or a fixed fee (global price) basis or a combination of both. Clause 9.2 shall apply if Contractor provides any work or services on a time input basis. Clause 9.3 shall apply if Contractor provides any work or services on a fixed fee basis. The remainder of Clause 9 shall apply in either case.

9.2 Where Contractor's work and services are provided on a time input basis:

9.2.1 Contractor shall be paid Fees at the rates specified in agreed time schedule, which are calculated on the basis of an eight (8) hour working day or as otherwise specified in the Contract;

9.2.2 named personnel shall also be required to complete and submit an original duly signed Time Sheet for approval at the end of each calendar month in support of Contractor's invoices.

9.2.3 payment will be made against verified original invoices and Time Sheets submitted by you to DRC within 30 days from receipt.

9.3 Where Contractor's work and services are provided on a fixed fee basis, the total fees shall be the amount(s) set out in agreed time schedule:

9.3.1 if the fee is payable in instalments, payment of each instalment shall be conditional on your achieving the corresponding milestone/deliverable;

9.3.2 payment will be made upon approval by DRC of a completed milestone/deliverable, and receipt of verified original invoice submitted by Contractor to DRC within 30 days of receipt.

8.1.4 teslim edilmeyen kısım için Sözleşmeyi geçersiz kılmak veya feshetmek.

8.2 DRC, satın alınan ve teslim edilmeyen mal veya hizmetler ile ilgili olarak Yüklenici tarafından yapılan veya Yüklenici tarafından yapılan diğer düzeltici masraflardan sorumlu tutulmayacaktır.

8.3 DRC, Sözleşme şartnamesine uymayan malları veya hizmetleri veya bunların herhangi bir kısmını reddetme hakkına sahiptir. Reddedilmesi durumunda ve Sözleşmede aksi belirtilmedikçe:

8.3.1 Sözleşme mallarla ilgili olduğu ve malların veya bunların kısımlarının gerekli işlevselliğini geri kazandırmanın mümkün olmadığı durumlarda, Yüklenici DRC'nin takdirine bağlı olarak kusurlu veya uygun olmayan malları değiştirecek veya alternatif bir çözüm sunacaktır ve buna göre sözleşme fiyatını düşürecek veya malları veya bunların kısımlarını iade alacak ve Sözleşme kapsamında DRC tarafından yapılan ödemeleri iade edecektir. Malların onarım, değiştirme veya iade masrafları Yüklenici tarafından karşılanacaktır. Madde 9 uyarınca mallar için yapılan ödeme, kabul edildiği anlamına gelmeyecektir; veya

8.3.2 Sözleşme, hizmetlerle ilgili olduğu ölçüde, Yüklenici DRC'ye ücretsiz olarak verilen hizmetlere karşı düzeltici önlem alacaktır. Yüklenici tarafından düzeltilen hizmetler, başlangıçta yapılan işlemlerle aynı ölçüde bu Maddeye tabi olacaktır. Yüklenici düzeltici işlem yapmayı kabul etmez veya reddederse, DRC, sözleşmeyle veya başka bir şekilde, benzer hizmetlerle bunları düzeltebilir veya değiştirebilir ve DRC'ye verilen maliyeti Yükleniciye yükleyebilir veya sözleşme fiyatında adil bir düzeltme yapabilir.

9. ÖDEME

9.1 Yüklenici tarafından Sözleşme kapsamında sağlanan tüm iş ve hizmetler göz önüne alındığında, Yükleniciye mutabık kalınan zaman çizelgesine göre belirli aralıklarla ödeme yapılacak ve bu ödemenin zaman girdi (ücrete dayalı) esasına mı yoksa sabitlenmiş ücret (global fiyat) esasına mı bu ikisinin karışımı mı olacağı zaman çizelgesinde belirtilecektir. Yüklenici, zaman girdisi temelinde herhangi bir iş veya hizmet sağlıyorsa Madde 9.2 geçerli olacaktır. Yüklenici herhangi bir iş veya hizmeti sabit bir ücret üzerinden sağlıyorsa Madde 9.3 geçerli olacaktır. Her iki durumda da Madde 9'un geri kalanı geçerli olacaktır.

9.2 Yüklenicinin iş ve hizmetlerinin zaman girdisi temelinde sağlandığı durumlarda:

9.2.1 Yükleniciye Ücretleri, sekiz (8) saatlik bir iş gününe dayalı hesaplanan kabul edilmiş zaman çizelgesinde belirtilen oranlarda veya Sözleşmede belirtilen başka bir şekilde ödenecektir;

9.2.2 adı geçen personelin ayrıca Yüklenicinin faturalarını desteklemek üzere her takvim ayının sonunda usulüne uygun olarak imzalanmış orijinal bir Mesai Kartı doldurması ve onaylaması gerekmektedir.

9.2.3 ödeme, tarafınızdan DRC'ye gönderilen doğrulanmış orijinal faturalara ve Mesai Kartlarına karşılık yapılacaktır.

9.3 Yüklenicinin iş ve hizmetlerinin sabit ücret esasına göre ödenmesi durumunda, toplam ücretler üzerinde mutabık kalınan zaman çizelgesinde belirtilen tutar olacaktır:

9.3.1 ücret taksitler halinde ödenecekse, her taksitin ödemesi, ilgili hedef noktasına / teslim edilebilirliğe ulaşmanıza bağlı olacaktır;

9.3.2 ödeme, tamamlanmış bir hedef noktası/ teslim edilebilir malın DRC tarafından onaylanması ve Yüklenici tarafından alındığı tarihten itibaren 30 gün içinde Yüklenici tarafından DRC'ye gönderilen doğrulanmış orijinal faturanın alınması üzerine yapılacaktır.

9.4 DRC shall be entitled to deduct from any fees (and other sums) due to Contractor any monies that Contractor may owe to DRC at any time.

9.5 Where indicated in agreed time schedule, DRC may withhold such amount(s) from fee payments to Contractor pending final approval and payment for Contractor's work and services.

9.6 Contractor's invoices must be issued in the full legal name of Contractor. Invoices issued in any other name shall only be paid at DRC's sole discretion.

9.7 Authority to incur and reimbursement of expenses will be subject to DRC's prior approval or in accordance with agreed Contract budget. Incurred expenses will only be reimbursed at cost and based on production of original receipts. Any expenses claimed should be shown in the original currency in which they were paid.

9.8 It is Contractor's responsibility to satisfy any relevant taxation (including VAT) or social security regulations applicable to Contractor and Contractor's employee's and Contractor's provision of work and services and Contractor warrants hereby that it has done and will continue to do so properly. If DRC is required by any applicable law (as determined in its discretion, acting in good faith) to make any deductions or withholding in respect of tax from payments to Contractor, Contractor hereby authorises DRC to make such a deduction and pay such amount to the relevant tax authority.

9.9 Payments made pursuant to this Clause are subject to the satisfactory performance by Contractor and its employees of work and services under the Contract. Contractor agrees to repay DRC any charges, costs, claims or penalties incurred by DRC as a result of any material failure on the part of Contractor or its employees to perform the work and services under the Contract to a reasonable standard or any other material breach of the Contract. For the purpose of this Clause 9.9, Contractor shall be entitled to rely on any applicable limitation or exclusion on which DRC would be able to rely under the Contract.

9.10 Contractor's days and hours of work shall be fixed on the basis of local laws and customs and the requirements of the Contract. Travel days for mobilisation and demobilisation, as well as for any personal leave periods (for whatever reason) shall not be treated as payable working days, unless otherwise agreed in the Contract.

9.11 Prior to payment, Contractor shall present signed Waybills/Packing List showing delivery has been made or signed Certificate of Completion of Services, whichever is applicable.

9.12 The total contract price shall be the sole remuneration owed by DRC to Contractor under the Contract and shall not be subject to revision or variation.

9.4 DRC, Yüklenicinin herhangi bir zamanda DRC'ye borçlu olabileceği herhangi bir tutarı Yükleniciye ödenecek her türlü ücretten (ve diğer meblağlardan) kesme hakkına sahip olacaktır.

9.5 Üzerinde mutabık kalınan zaman çizelgesinde belirtildiği takdirde, DRC Yüklenicinin ücret ödemelerinden, beklemedeki nihai onay ve Yüklenicinin iş ve hizmetleri için ödeme açısından bu tutarları alıkoyabilir.

9.6 Yüklenicinin faturaları Yüklenicinin tam yasal adıyla düzenlenmelidir. Başka bir adla düzenlenen faturalar yalnızca DRC'nin takdirine bağlı olarak ödenecektir.

9.7 Yapılan masrafları karşılama ve geri ödeme yetkisi, DRC'nin ön onayına veya üzerinde anlaşmaya varılan Sözleşme bütçesine uygun olacaktır. Yapılan masraflar, yalnızca orijinal makbuzların verilmesine dayalı olarak ve maliyeti kadar geri ödenecektir. Talep edilen masraflar, ödendikleri orijinal para biriminde gösterilmelidir.

9.8 Yüklenici ve Yüklenicinin çalışanları ve Yüklenicinin iş ve hizmetlerinin sağlanması için geçerli olan ilgili vergileri (KDV dahil) veya sosyal güvenlik düzenlemelerini yerine getirmek Yüklenicinin sorumluluğundadır ve Yüklenici bu işlemi yaptığını ve yapmaya devam edeceğini taahhüt eder. DRC'nin yürürlükteki yasalara göre Yükleniciye yapılan ödemelerden vergi veya stopaj kesintisi yapması gerekirse (kendi takdirine bağlı olarak, iyi niyetle hareket ederek), Yüklenici DRC'nin bu tür bir kesinti yapmasına ve bu tutarı ilgili vergi dairesine ödemesine izin verir.

9.9 Bu Madde uyarınca yapılan ödemeler, Yüklenici ve çalışanları tarafından Sözleşme kapsamındaki iş ve hizmetlerin memnun edici performansına tabidir. Yüklenici veya çalışanlarının Sözleşme kapsamındaki iş ve hizmetleri makul bir standarda uygun olmadan yapması veya Sözleşmeyi maddi olarak ihlal etmesi sonucunda DRC'nin maruz kaldığı her türlü ücret, maliyet, dava veya cezayı DRC'ye geri ödemeyi kabul eder. Bu Madde 9.9'un amacı açısından Yüklenici, DRC'nin Sözleşme kapsamında güvенеbileceği uygulanabilir sınırlandırma veya istisnalara güvenme hakkına sahip olacaktır.

9.10 Yüklenicinin iş günü ve saatleri, yerel yasalar ve gelenekler ve Sözleşmenin gereklerine göre belirlenecektir. Toplanma ve dağılıma için seyahat günleri ve kişisel izin süreleri (herhangi bir nedenle), Sözleşmede aksi kararlaştırılmadıkça, ödemesi yapılabilir iş günü olarak değerlendirilmez.

9.11 Ödeme öncesinde Yüklenici, teslimatın yapıldığını gösteren imzalı İrsaliye/Ambalaj Listesi veya imzalı Hizmetlerin Tamamlanma Belgesinden, hangisi mevcutsa sunacaktır.

9.12 Toplam sözleşme bedeli, Sözleşme kapsamında Yükleniciye DRC tarafından ödenecek tek ücret olacaktır ve revizyon veya değişikliklere tabi olmayacaktır.

10. COMPLETION OF CONTRACT

The Contract shall be considered complete when all terms and conditions have been complied with by the Parties and the Parties have discharged all reciprocal obligations. If the Contract is valid for a limited period of time, the expiration of the period of validity in itself shall not relieve any Party of completing obligations still pending at the date of expiration.

11. WARRANTIES

11.1 If the Contract involves the purchase of goods:

11.1.1 Contractor warrants upon delivery and for a period of twenty-four (24) months from the date of delivery that goods purchased under the Contract will conform in all material aspects to the applicable manufacturer's specifications for such goods

10. SÖZLEŞMENİN TAMAMLANMASI

Taraflarca tüm hüküm ve koşullara uyulduğu ve Tarafların tüm karşılıklı yükümlülüklerini yerine getirdiği durumlarda Sözleşme tamamlanmış sayılacaktır. Sözleşme sınırlı bir süre için geçerliyse, geçerlilik süresinin kendiliğinden sona ermesi, hiçbir Tarafı, sona erme tarihinde hala devam eden yükümlülüklerini yerine getirmekten serbest kılmayacaktır.

11. GARANTİLER

11.1 Sözleşme mal alımını içeriyorsa:

11.1.1 Yüklenici, Sözleşme tarihinden itibaren satın alınan malların, tüm önemli yönleriyle, ilgili üreticinin bu tür mallar için şartnamelerine uygun olacağını ve yeni ve kullanılmamış, normal kullanımda kalite, malzeme ve tasarımda maddi kusurlar içermeyen

and will be new and unused, free from material defects in quality, material, and design under normal use, and free from any right of claim by any third party, including claims of infringement of any intellectual property rights; and

11.1.2 the warranty does not cover damage resulting from misuse, negligent handling, lack of reasonable maintenance and care, accident or abuse by anyone other than Contractor.

11.2 If the Contract involves providing services:

11.2.1 Contractor warrants that all services provided under the Contract will, at the time of acceptance, be free of defects in quality and conform to the requirements of the Contract.

11.2.2 Contractor represents and warrants to DRC that it is under no contractual or other restrictions or obligations which are inconsistent with the execution of the Contract or which will interfere with the performance of providing the services.

11.3 Contractor warrants that all information (including details of qualifications and/or experience, as well as any security vetting responses required in connection with the Contract) provided by Contractor and Named Personnel to DRC is wholly true and accurate and can be evidenced by Contractor immediately upon DRC's request;

11.4 Contractor warrants that breach of any of the above warranties in this Clause 11 by Contractor shall constitute a material breach of this Contract and grounds for termination

12. INDEMNIFICATION

12.1 Contractor shall reimburse DRC for all costs, losses, damages, liabilities, expenses, and/or claims brought against DRC by third parties arising out of:

12.1.2 acts or omissions of Contractor, its employees and/or sub-contractors in the performance of the Contract, including claims that relate to workmen's compensation;

12.1.3 defective products; and

12.1.4 any claims arising out of the unauthorised use of inventions or devices, copyrighted material or other intellectual property provided by the Contractor under the Contract. The responsibility of Contractor under this Clause shall not be limited by or subject to any terms of Contractor's insurances.

13. INSURANCE AND LIABILITY

13.1 Contractor shall provide and maintain the following insurance for the duration of the Contract, including any extensions:

13.2 Insurance against all risks in respect of its property and any equipment used for carrying out the Contract.

13.3 Workmen's compensation insurance with respect to its employees to cover claims for personal injury, disability or death in connection with the Contract.

13.4 Liability insurance in an adequate amount to cover third party claims for death or bodily injury, or loss of or damage to property, arising from or in connection with the implementation of the Contract. Contractor shall ensure that the same applies to its agents, employees or sub-contractors performing work or services in connection with the Contract.

13.5 Medical, dental, or repatriation costs incurred as a result of any accident or illness sustained by employees of Contractor during or arising from the performance of any work or services under the Contract or any associated travel.

13.6 When applicable, Contractor shall be responsible for providing its own professional liability insurance with coverage equal to the value of services provided under the subcontract agreement, unless otherwise stated in the Contract.

13.7 Contractor shall, upon request, provide DRC with satisfactory evidence of the insurance required under this Clause.

ve fikri mülkiyet haklarının ihlali iddiaları da dahil olmak üzere herhangi bir üçüncü şahsın hak talebinde bulunmayacağını teslimat üzerine ve teslim tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay süreyle garanti eder; ve

11.1.2 garanti, yanlış kullanım, ihmal, makul özen ve bakım eksikliği, kaza veya Yüklenici dışındaki herhangi bir kişi tarafından kötüye kullanımdan kaynaklanan hasarları kapsamaz.

11.2 Sözleşme hizmet sunmayı içeriyorsa:

11.2.1 Yüklenici, Sözleşme kapsamında sunulan tüm hizmetlerin, kabul edildiği sırada, kalite açısından kusursuz olacağını ve Sözleşmenin gerekliliklerine uyacağını garanti eder.

11.2.2 Yüklenici, DRC'ye, Sözleşmenin yürütülmesine aykırı olan veya hizmetlerin yerine getirilmesini engelleyecek herhangi bir sözleşme veya diğer kısıtlama veya yükümlülük altında olmadığını beyan ve garanti eder.

11.3 Yüklenici, kendisi veya Adı Geçen Personel tarafından DRC'ye sağlanan tüm bilgilerin (nitelikler ve / veya deneyimlerin detayları ve Sözleşmeyle bağlantılı olarak gereken güvenlik sorgulaması yanıtları dahil) tümüyle doğru ve gerçek olduğunu ve DRC'nin talebi üzerine Yüklenici tarafından derhal kanıtlanabileceğini garanti eder.

11.4 Yüklenici, Yüklenici tarafından bu 11. maddede yer alan yukarıdaki garantilerden herhangi birinin ihlalinin, bu Sözleşmenin önemli bir ihlalini teşkil edeceğini ve fesih gerekçesi sayılacağını garanti eder.

12. TAZMİNAT

12.1 Yüklenici, aşağıdaki nedenlerle üçüncü şahısların DRC'ye karşı öne sürdüğü tüm masraflar, kayıplar, hasarlar, yükümlülükler, giderler ve / veya talepler için DRC'ye geri ödeme yapacaktır:

12.1.2 Yüklenicinin, çalışanlarının ve / veya alt yüklenicilerinin Sözleşmenin yerine getirilmesinde, işçilerin tazminatı ile ilgili talepler de dahil olmak üzere, eylem veya ihmalleri;

12.1.3 Kusurlu ürünler; ve

12.1.4 Yüklenici tarafından Sözleşme kapsamında sağlanan icatların veya cihazların, telif hakkıyla korunan materyallerin veya diğer fikri mülkiyetlerin yetkisiz kullanımından kaynaklanan her türlü talep. Yüklenicinin bu Madde kapsamındaki sorumluluğu, Yüklenicinin sigortaları ile sınırlı olmayacak veya bunlara tabi olmayacaktır.

13. SİGORTA VE SORUMLULUK

13.1 Yüklenici, uzatmalar dahil olmak üzere Sözleşme süresi boyunca aşağıdaki sigortayı sağlayacak ve sürdürecektir:

13.2 Mülkiyeti ve Sözleşmeyi yürütmek için kullanılan tüm ekipmanlarla ilgili tüm risklere karşı sigorta

13.3 Sözleşme ile bağlantılı olarak kişisel yaralanma, sakatlık veya ölümle ilgili talepleri karşılamak için çalışanlarına ilişkin işçi tazminat sigortası.

13.4 Sözleşmenin uygulanmasından kaynaklanan veya bağlantılı üçüncü şahıs ölüm veya bedensel yaralanması veya mal kaybı veya hasarı ile ilgili iddiaları karşılamak için yeterli miktarda sorumluluk sigortası. Yüklenici, Sözleşme ile bağlantılı olarak iş veya hizmet yürüten acenteler, çalışanlar veya alt yükleniciler için de bunun geçerli olmasını sağlayacaktır.

13.5 Sözleşme altındaki herhangi bir iş veya hizmetin veya ilgili seyahatin gerçekleştirilmesi sırasında ortaya çıkan veya Yüklenici çalışanlarının maruz kaldığı herhangi bir kaza veya hastalık sonucu ortaya çıkan tıbbi, dişçilik veya ülkesine dönüş masrafları.

13.6 Mümkün olduğunda, Sözleşmede aksi belirtilmedikçe, Yüklenici alt yüklenici sözleşmesi kapsamında sağlanan hizmetlerin değerine eşit kapsama kendi mesleki sorumluluk sigortasını sağlamaktan sorumlu olacaktır.

13.7 Yüklenici, talep üzerine, DRC'ye bu Madde uyarınca gereken sigortanın yeterli kanıtını verecektir.

14. ENCUMBRANCES AND LIENS

Contractor shall not create or allow to be created by any person any lien, security or other encumbrance against any monies due or that may become due for any work done or goods or materials supplied under the Contract or by reason of any other claim or demand against Contractor.

15. EQUIPMENT FURNISHED BY DRC TO CONTRACTOR

Title to any equipment and supplies that may be provided by DRC to Contractor for the performance of any obligations under the Contract shall remain with DRC, and any such equipment shall be returned to DRC at the conclusion of the Contract or when no longer needed by Contractor. Such equipment, when returned to DRC, shall be in the same condition as when delivered to Contractor, subject to normal wear and tear, and Contractor shall be liable to compensate DRC for the actual costs of any loss of, damage to, or degradation of the equipment that is beyond normal wear and tear.

16. INTELLECTUAL PROPERTY AND OTHER PROPRIETARY RIGHTS

16.1 Except as is otherwise expressly provided in writing in the Contract, DRC shall be entitled to all intellectual property and other proprietary rights including but not limited to patents, copyrights, and trademarks with regard to products, processes, inventions, ideas, know-how, or documents and other materials which Contractor has developed for DRC under the Contract and which bear a direct relation to or are produced, prepared, or collected in consequence of, or during the course of, the performance of the Contract. Contractor acknowledges and agrees that such products, documents, and other materials constitute works made for hire for DRC.

16.2 If any such intellectual property or other proprietary rights consist of any such rights of the Contractor that pre-existed the performance by Contractor of its obligations under the Contract that Contractor may develop or acquire, or may have developed or acquired, independently of the performance of its obligations under the Contract, DRC does not and shall not claim any ownership interest thereto, and Contractor grants to DRC a perpetual license to use such intellectual property or other proprietary right solely for the purposes of and in accordance with the requirements of the Contract.

17. PUBLICITY AND USE OF NAME OR OFFICIAL LOGO OF DRC

Contractor shall not advertise or otherwise make public for purposes of commercial advantage or goodwill the contents of this Contract or that it has a contractual relationship with DRC, nor shall Contractor in any manner whatsoever use the name or official logo of DRC, or any abbreviation of the name of DRC in connection with its business or otherwise without the prior written permission of DRC.

18. CONFIDENTIALITY

18.1 All information relating to DRC's business, affairs, products, trade secrets, know-how, personnel, customers, and suppliers which may reasonably be regarded as confidential information (irrespective of the format or medium) shall hereinafter be referred to as "Confidential Information". Contractor undertakes not to disclose, either directly or indirectly any Confidential Information Contractor may acquire in any manner and

14. ENGELLER VE REHİNLER

Yüklenici, herhangi bir kişi tarafından Sözleşme gereğince yapılan herhangi bir iş veya mal veya malzeme ya da Yüklenici aleyhine başka herhangi bir talep veya iddia nedeniyle herhangi bir rehin, teminat veya başka bir engel yaratmayacak veya yaratılmasına izin vermeyecektir.

15. DRC TARAFINDAN YÜKLENİCİYE TAHSİS EDİLEN EKİPMANLAR

Sözleşme kapsamında herhangi bir yükümlülüğün yerine getirilmesi için DRC tarafından Yükleniciye tahsis edilebilecek her türlü ekipman ve malzemenin mülkiyeti DRC'ye ait olarak kalacaktır ve bu tür herhangi bir ekipman, Sözleşmenin sonunda veya Yüklenici tarafından artık gerekli olmadığına DRC'ye iade edilecektir. Bu tür ekipmanlar, DRC'ye iade edildiğinde, Yükleniciye teslim edildiği zamanda normal aşınma ve yıpranmaya tabi olarak bulunduğuyla aynı durumda olacaktır ve Yüklenici, ekipmanlarla ilgili normal aşınma ve yıpranmanın ötesinde DRC'nin herhangi bir kayıp, hasar veya bozulmadaki gerçek masraflarını telafi etmekle yükümlü olacaktır.

16. FİKRİ MÜLKİYET VE DİĞER MÜLKİYET HAKLARI

16.1 Sözleşmede aksi açıkça yazılı olarak belirtilmedikçe, DRC, Yüklenicinin, Sözleşme kapsamında DRC için geliştirdiği ve Sözleşmeyle doğrudan ilişkisi olan veya Sözleşmenin uygulaması sonucunda veya sırasında üretilen, hazırlanan veya toplanan ürünler, süreçler, icatlar, fikirler, know-how veya belgeler ve diğer materyallerle ilgili patentler, telif hakları ve ticari markalar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere tüm fikri mülkiyet ve diğer mülkiyet haklarına yetkili olacaktır. Yüklenici, bu tür ürünlerin, belgelerin ve diğer materyallerin DRC için kiraya verilen işler olduğunu kabul ve beyan eder.

16.2 Böyle bir fikri mülkiyet veya diğer mülkiyet hakları, Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesinden bağımsız olarak geliştirebilir, satın alabilir veya geliştirmiş veya elde edilmiş ve Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini uygulamasından önce var olan Yüklenici haklarını içerirse, DRC, herhangi bir mülkiyet hakkı talebinde bulunmaz ve bulunmayacaktır ve Yüklenici, DRC'ye bu tür fikri mülkiyet haklarını veya diğer mülkiyet haklarını yalnızca Sözleşmenin amaçlarına uygun olarak kullanması için kalıcı bir lisans verir.

17. DRC ADI VEYA RESMİ LOGOSUNUN İLANI VE KULLANIMI

Yüklenici, bu Sözleşme'nin içeriğini veya DRC ile sözleşmeye dayalı bir ilişki içinde olduğunu ticari yarar veya itibar amacıyla ilan etmeyecek veya kamuya açıklamayacaktır ve DRC'nin adını veya resmi logosunu veya DRC'nin herhangi bir kısaltma ismini, DRC'nin önceden yazılı izni olmadan işiyle bağlantılı olarak hiçbir şekilde kullanmayacaktır.

18. GİZLİLİK

18.1 DRC'nin işleri, işlemleri, ürünleri, ticari sırları, know-how'ı, personeli, müşterileri ve tedarikçileri ile ilgili (format veya bulunduğu ortama bakılmaksızın) makul şekilde gizli bilgi olarak kabul edilebilecek tüm bilgiler bundan böyle "Gizli Bilgi" olarak anılacaktır. Yüklenici, Yüklenicinin herhangi bir şekilde edinebileceği herhangi bir Gizli Bilgiyi doğrudan veya dolaylı olarak ifşa etmemeyi taahhüt eder ve Yüklenici ayrıca Yükleniciye

Contractor further undertakes to use all Confidential Information disclosed to Contractor exclusively for the provision of the goods and/or services under the Contract.

18.2 The provisions of this Clause shall not apply to Contractor in respect of any information which:

18.2.1 is available to the public otherwise than through any act or default of Contractor;

18.2.2 is disclosed to Contractor as a matter of right by a third party; and/or

18.2.3 is developed by Contractor independent of the disclosure of Confidential Information by DRC.

18.3 Contractor acknowledges that a violation of this Clause would cause immediate and irreparable harm to DRC for which money damages would be inadequate. Therefore, DRC will be entitled to relief for the Contractor's breach of any of its obligations under this Clause without proof of actual damages.

19. IT SECURITY AND DATA PROTECTION

19.1 During the performance of services under the Contract, Contractor shall use the latest versions of industry-accepted anti-virus software to check for and delete malicious software from any assets used in connection with the Contract.

19.2 Contractor warrants and represents that it will only use or process any data that identifies a person that may be delivered or disclosed to the Contractor by DRC during the course of the Contract, in line with the Turkish Law numbered 6698 on Personal Data Protection ("KVKK") as well as the European Union's General Data Protection Regulation ("GDPR") (Regulation (EU) 2016/679) and in line with the Danish GDPR act, together with any extra or updating legislation that impacts the KVKK and GDPR and any rules or regulations that are issued by authorities that are responsible for supervising the KVKK and GDPR.

20. FORCE MAJEURE AND OTHER CHANGES IN CONDITIONS

20.1 In the event of any cause constituting force majeure, Contractor shall promptly give written notice to DRC describing the cause, the impact and the possible delay due to such force majeure, if Contractor is thereby rendered unable, wholly or in part, to perform its obligations under the Contract, including any possible period of delay. Contractor shall also notify DRC of any other changes in condition or the occurrence of any event which interferes or threatens to interfere with its performance of the Contract. On receipt of the notice or notices, DRC shall take such action as it reasonably considers appropriate or necessary in the circumstances, including the granting to Contractor of a reasonable extension of time in which to perform any obligations under the Contract.

20.2 If Contractor is rendered unable, wholly or in part, by reason of force majeure to perform its obligations under the Contract, DRC shall have the right to suspend or cancel the Contract on the same terms and conditions as are provided for in Clause 21, "Termination," except that the period of notice shall be seven (7) calendar days instead of thirty (30) calendar days. In any case, DRC shall be entitled to consider Contractor unable to perform its obligations under the Contract in case Contractor is unable to perform its obligations, wholly or in part, by reason of force majeure for any period in excess of ninety (90) calendar days.

20.3 Force majeure as used herein means any unforeseeable and irresistible act of nature, any act of war (whether declared or not), invasion, revolution, insurrection, terrorism, strikes, blockades or any other acts of a similar nature or force,

açıklanan tüm Gizli Bilgileri yalnızca Sözleşme kapsamındaki mal ve / veya hizmetlerin sağlanması için kullanmayı taahhüt eder.

18.2 Bu Maddenin hükümleri aşağıdaki gibi olan hiçbir bilgiyle ilgili olarak Yükleniciye uygulanmayacaktır:

18.2.1 Yüklenicinin herhangi bir eylemi veya temerrüdü dışında kamuya açık herhangi bir bilgi;

18.2.2 üçüncü bir şahıs tarafından bir hak olarak Yükleniciye ifşa edilen her türlü bilgi; ve / veya

18.2.3 Gizli Bilgilerin DRC tarafından ifşa edilmesinden bağımsız olarak Yüklenici tarafından geliştirilen her türlü bilgi.

18.3 Yüklenici, bu Maddenin ihlalinin DRC'de parayla düzeltilemeyecek ve onarılamaz hasarlara neden olacağını kabul eder. Bu nedenle DRC, Yüklenicinin gerçek hasar kanıtı olmaksızın bu Madde kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini ihlalinde tedbir almakla yükümlü olacaktır.

19. BİLGİ İŞLEM GÜVENLİĞİ VE VERİ KORUMA

19.1 Sözleşme kapsamındaki hizmetlerin yerine getirilmesi sırasında Yüklenici, Sözleşme ile bağlantılı olarak kullanılan tüm varlıklardan kötü amaçlı yazılımları kontrol etmek ve silmek için endüstri tarafından kabul edilen en son virüsten koruma yazılımı sürümlerini kullanacaktır.

19.2 Yüklenici, Sözleşme süresince Yükleniciye yalnızca DRC tarafından teslim edilebilecek veya ifşa edilebilecek bir kişiyi tanımlayan verileri 6698 Sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ("KVKK") ve Avrupa Birliği'nin Genel Veri Koruma Yönetmeliği ("GDPR") (Yönetmelik (AB) 2016/679) doğrultusunda ve Danimarka GDPR yasası uyarınca, KVKK ve GDPR'yi etkileyen ilave veya güncelleme mevzuatı ile birlikte ve KVKK ve GDPR'nin denetlenmesinden sorumlu makamlar tarafından çıkarılan kurallar veya yönetmeliklere uygun şekilde kullanacağını veya işleyeceğini beyan ve taahhüt eder.

20. MÜCBİR SEBEPLER VE DİĞER KOŞUL DEĞİŞİKLİKLERİ

20.1 Mücbir sebep teşkil eden herhangi bir durumda, Yüklenicinin, kısmen veya kısmen, olası gecikme süreleri de dahil olmak üzere, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirememesi halinde, Yüklenici DRC'ye derhal bu tür mücbir sebeplerin nedenini, etkisini ve olası gecikmeyi açıklayan yazılı bildirimde bulunacaktır. Yüklenici ayrıca, Sözleşme'nin yerine getirilmesini engelleyen veya bunlara müdahale eden herhangi bir olayın meydana gelmesi veya tehdit oluşturması durumunda DRC'yi haberdar edecektir. Bildirim veya uyarıların alınması üzerine DRC, Yükleniciye Sözleşme kapsamında herhangi bir yükümlülüğün yerine getirilmesi için makul bir süre verilmesi de dahil olmak üzere, uygun veya gerekli olduğunu düşündüğü önlemleri alacaktır.

20.2 Yüklenicinin mücbir sebeple tamamen veya kısmen Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirememesi durumunda, DRC, bildirim süresinin otuz (30) takvim günü yerine yedi (7) takvim günü olması haricinde, Sözleşmenin 21. Maddesi, "Fesih" ile belirtilen hüküm ve koşullarla aynı askıya alma veya iptal etme hakkına sahip olacaktır. Her halükarda DRC, Yüklenicinin doksan (90) takvim gününü aşan herhangi bir süre için mücbir sebep nedeniyle yükümlülüklerini tamamen veya kısmen yerine getirememesi durumunda Yükleniciyi Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getiremediğine karar vermeye yetkilidir.

20.3 Burada kullanıldığı şekliyle mücbir sebep, Yüklenicinin hatası veya ihmali olmaksızın kontrolün dışındaki nedenlerden kaynaklanması şartıyla öngörülemeyen ve karşı konulmaz bir doğa olayı, herhangi bir savaş eylemi (ilan edilmiş olsun ya da

respond in writing to any request by Contracting Authority to terminate Contractor's services.

21.4 Consequences of termination: In the event that grounds for Contract termination arise, DRC reserves the right to, at its own option:

21.4.1 in the event of unsatisfactory performance under the Contract, have the work performed under DRC's direct responsibility, in which case Contractor shall be obliged to pay all additional costs arising for DRC;

21.4.2 have the work performed by way of a replacement contract with a third party, in which case Contractor shall be obliged to pay all additional costs arising for DRC;

21.4.3 have the work terminated, in which case DRC shall be entitled to full compensation for the expenses incurred by DRC caused by Contractor's non-fulfilment of its contractual obligations;

21.4.4 in the event that DRC's mandate or funding is curtailed or terminated, Contractor shall be reimbursed by DRC for all reasonable costs incurred by the Contractor prior to receipt of the notice of termination.

21.5 In the event of any termination by DRC under this Clause, no payment shall be due from DRC to Contractor except for those goods delivered and services satisfactorily performed in conformity with the express terms of the Contract prior to Contractor's receipt of DRC's notice of termination. In the case of termination, any liability of DRC for loss of actual or expected profit, and for indirect or consequential losses, is expressly excluded.

21.6 The terms of this Clause are without prejudice to any other rights or remedies of DRC under the Contract or otherwise.

21.7 Upon the effective date of termination of the Contract, all legal obligations, rights and duties arising out of this Contract shall terminate except as otherwise expressly provided in the Contract.

22. NON-WAIVER OF RIGHTS

The failure by either Party to exercise any rights available to it, whether under the Contract or otherwise, shall not be deemed for any purposes to constitute a waiver by the other Party of any such right or any remedy associated with it, and shall not relieve the Parties of any of their obligations under the Contract.

23. NON-EXCLUSIVITY

Unless otherwise specified in the Contract, DRC shall have no obligation to purchase any minimum quantities of goods or services from Contractor, and DRC shall have no limitation on its right to obtain goods or services of the same kind, quality and quantity described in the Contract, from any other source at any time.

24. SURVIVAL

The obligations set forth in Clauses 2, 12, 16, 17, and 18 (legal status, indemnification, intellectual property, publicity, confidentiality) of these General Conditions of Contract shall not cease upon completion, expiration or termination of the Contract.

25. SETTLEMENT OF DISPUTES

25.1 Amicable Settlement: The Parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy, or claim arising out of the Contract or the breach, termination, or

21.4 Fesih sonuçları: Sözleşme feshi gerekçelerinin ortaya çıkması durumunda DRC, kendi tercihine bağlı olarak aşağıdakileri yapma hakkını saklı tutar:

21.4.1 Sözleşme kapsamında yetersiz performans durumunda, işi DRC'nin doğrudan sorumluluğu altında gerçekleştirebilir, bu durumda Yüklenici DRC için ortaya çıkan tüm ek masrafları ödemekle yükümlüdür;

21.4.2 Bir değiştirme sözleşmesi yoluyla üçüncü bir şahsa işleri yaptırabilir, bu durumda Yüklenici, DRC'ye ilişkin tüm ek masrafları ödemekle yükümlüdür;

21.4.3 İş fesheder, bu durumda DRC, Yüklenicinin sözleşme yükümlülüklerini yerine getirmemesinden kaynaklanan DRC tarafından yapılan masraflar için tam tazminat alma hakkına sahiptir;

21.4.4 DRC'nin yetkisinin veya finansmanının kısıtlanması veya feshedilmesi durumunda Yüklenici, fesih bildirimini almadan önce Yüklenici tarafından üstlenilen tüm makul maliyetler DRC tarafından geri ödenecektir.

21.5 Bu Madde kapsamında DRC tarafından herhangi bir fesih yapılması durumunda, Yüklenicinin DRC'nin fesih bildirimini almadan önce, Sözleşmenin açık şartlarına uygun olarak teslim edilen mallar ve yerine getirilen hizmetler haricinde DRC'den Yükleniciye hiçbir ödeme yapılmayacaktır. Fesih durumunda, DRC'nin gerçek veya beklenen kâr kaybı ile maktu veya sonuç olarak ortaya çıkan zararlar açısından herhangi bir yükümlülüğü açıkça hariç tutulmuştur.

21.6 Bu Maddenin hükümleri, Sözleşme kapsamında veya başka bir şekilde DRC'nin diğer haklarına veya hukuk yollarına halel getirmez.

21.7 Sözleşmenin feshedilmesinin yürürlüğe girdiği tarihte, Sözleşmede aksi belirtilmedikçe, bu Sözleşmeden doğan tüm yasal yükümlülükler, haklar ve görevler feshedilecektir.

22. HAKLARDAN FERAGAT EDİLMEMESİ

Taraflardan birinin, Sözleşme kapsamında veya başka bir şekilde, kendisine verilen herhangi bir hakkını kullanmaması, Tarafın bu hak veya bunlarla ilişkili herhangi bir hukuk yolundan feragat ettiği anlamına gelmez ve Tarafları Sözleşme altındaki yükümlülüklerinin herhangi biri açısından serbest kılmaz.

23. MÜNHASIRLIK OLMAMASI

Sözleşmede aksi belirtilmedikçe, DRC'nin Yükleniciden asgari miktarda mal veya hizmet satın alma zorunluluğu olmayacaktır ve DRC, herhangi bir zamanda başka bir kaynaktan, Sözleşmede açıklananla aynı tür, kalite ve miktarda mal veya hizmet alma hakkı konusunda hiçbir sınırlamaya sahip olmayacaktır.

24. GEÇERLİ KALMA

Bu Genel Sözleşme Koşullarının 2, 12, 16, 17 ve 18. maddelerinde (yasal statü, tazminat, fikri mülkiyet, ilan, gizlilik) belirtilen yükümlülükler, Sözleşmenin tamamlanması, sona ermesi veya feshedilmesinden sonra sona ermeyecektir.

25. İHTİLAFLARIN ÇÖZÜMÜ

25.1 Sulh Yoluyla Çözüm: Taraflar, Sözleşmeden veya ihlali, feshi veya hükümsüzlüğünden kaynaklanan herhangi bir ihtilafı, tartışmayı veya iddiayı sulh yoluyla çözmek için ellerinden geleni yapacaklardır.

invalidity of it. Where the Parties wish to seek such an amicable settlement through conciliation, the conciliation shall take place in accordance with the Conciliation Rules then in effect of the United Nations Commission on International Trade Law ("UNCITRAL"), or according to such other procedure as may be agreed between the Parties in writing.

25.2 Arbitration: Any dispute, controversy, or claim between the Parties arising out of the Contract or the breach, termination, or invalidity of it, unless settled amicably under Clause 25.1, above, within sixty (60) calendar days after receipt by one Party of the other Party's written request for such amicable settlement, shall be referred by either Party to arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules then in effect.

25.2.1 The place of arbitration shall be Copenhagen, Denmark and the language to be used in the proceedings shall be English. The arbitral tribunal shall have no authority to award punitive damages. In addition, unless otherwise expressly provided in the Contract, the arbitral tribunal shall have no authority to award interest. The Parties shall be bound by any arbitration award rendered as a result of such arbitration as the final adjudication of any such dispute, controversy, or claim.

26. MODIFICATIONS

No modifications to or changes in the Contract, or waiver of any of its terms or any additional contractual relationship of any kind shall be valid and enforceable against DRC unless provided by an amendment to the Contract signed by Contractor and DRC.

27. AUDITS AND INVESTIGATIONS

27.1 Each invoice paid by DRC shall be subject to a post-payment audit by auditors, whether internal or external, of DRC or by other authorized and qualified agents of DRC or the Commission of European Communities, Court of Auditors of European Community, European Anti-fraud Office, donors or authorities of recipient countries at any time during the term of the Contract and for a period of seven (7) years following the expiration or prior termination of the Contract. DRC shall be entitled to a refund from Contractor for any amounts shown by such audits to have been paid by DRC other than in accordance with the terms and conditions of the Contract.

27.2 DRC may conduct investigations relating to any aspect of the Contract or the award of it, the obligations performed under the Contract, and the operations of Contractor generally relating to performance of the Contract at any time during the term of the Contract and for a period of seven (7) years following the expiration or prior termination of the Contract.

27.3 Contractor shall provide its full and timely cooperation with any such inspections, post-payment audits, or investigations. Such cooperation shall include, but shall not be limited to, Contractor's obligation to make available its staff and any relevant documentation for such purposes at reasonable times and on reasonable conditions and to grant to DRC access to Contractor's premises at reasonable times and on reasonable conditions in connection with such access to Contractor's staff and relevant documentation. Contractor shall require its agents, including, but not limited to, Contractor's attorneys, accountants or other advisers, to reasonably cooperate with any inspections, post-payment audits or investigations carried out by DRC hereunder.

28. LIMITATION ON ACTIONS

The Parties acknowledge and agree that, for these purposes, a cause of action shall accrue when the breach actually occurs, or, in the case of latent defects, when the injured Party knew or should have known all of the essential elements of the cause of action, or in the case of a breach of warranty, when tender of

Tarafaların uzlaşma yoluyla sulh şeklinde bir çözüm elde etmek istemeleri durumunda, uzlaşma Birleşmiş Milletler Uluslararası Ticaret Hukuku Komisyonu'nun ("UNCITRAL") yürürlükte olan Uzlaşma Kurallarına veya Taraflar arasında yazılı olarak mutabık kalınan diğer herhangi bir prosedüre göre yapılacaktır.

25.2 Tahkim: Bir tarafın sulh yoluyla çözümlerle ilgili yazılı talebinin alınması üzerine Taraflar arasında altmış (60) takvim günü içerisinde yukarıdaki madde 25.1 uyarınca sulh yoluyla çözüm sağlanmadığı sürece Sözleşmeden doğan veya ihlali, feshi veya geçersizliği ile ilgili Taraflar arasındaki ihtilaf, fikir ayrılığı veya talepler, Taraflardan herhangi biri tarafından UNCITRAL Tahkim Kurallarına göre tahkime intikal ettirilecektir.

25.2.1 Tahkim yeri Danimarka, Kopenhag, yargılamalarda kullanılacak dil İngilizce olacaktır. Tahkim mahkemesinin ceza tazminat kararı verme yetkisi yoktur. Ayrıca, Sözleşmede aksi açıkça belirtilmedikçe, tahkim heyetinin faiz kararı verme yetkisi yoktur. Taraflar, bu tahkim sonucu verilen karar ile, bu tür bir anlaşmazlığın, ihtilafın veya talebin nihai yargı sonucu verilmiş kararı olarak bağlanacaktır.

26. DEĞİŞİKLİKLER

Yüklenici ve DRC tarafından imzalanan Sözleşmede bir değişiklik öngörülmedikçe, Sözleşmede yapılacak herhangi bir değişiklik veya tadil ya da şartlarından herhangi birinden feragat veya herhangi bir ek sözleşme ilişkisi DRC'ye karşı geçerli ve uygulanabilir olmayacaktır.

27. DENETLEMELER VE ARAŞTIRMALAR

27.1 DRC tarafından ödenen her fatura, DRC'nin şirket içi veya dışından denetçileri veya DRC'nin yetkili ve nitelikli temsilcileri veya Avrupa Toplulukları Komisyonu, Avrupa Topluluğu Sayıştay, Avrupa Yolsuzlukla Mücadele Ofisi, alıcı ülkelerin bağışçıları veya yetkilileri tarafından Sözleşme süresi boyunca herhangi bir zamanda ve Sözleşmenin sona ermesi veya erken feshinden sonraki yedi (7) yıl boyunca ödeme sonrası denetlemeye tabi olacaktır. DRC, bu denetlemelerde DRC tarafından Sözleşmenin hüküm ve koşulları dışında ödenmiş olduğu gösterilen tutarlar için Yükleniciden para iadesi alma hakkına sahip olacaktır.

27.2 DRC, Sözleşmenin herhangi bir kapsamı veya ihale kararı, Sözleşme kapsamında yerine getirilen yükümlülükler ve Yüklenicinin genel olarak Sözleşmenin uygulanması ile ilgili işlemlerine ilişkin Sözleşmenin süresi boyunca ve herhangi bir döneminde ve Sözleşmenin bitiminden veya feshinden yedi (7) yıl sonra soruşturma yapılabilir.

27.3 Yüklenici, bu tür incelemeler, ödeme sonrası denetlemeler veya araştırmalar ile ilgili tam ve zamanında işbirliğini sunacaktır. Bu işbirliği, DRC'ye Yüklenicinin personelini ve ilgili belgeleri bu amaçlarla makul zamanlarda ve makul koşullarda sunma ve Yüklenicinin tesislerine makul zamanlarda ve makul koşullarda Yüklenici personeli ve ilgili belgelere erişim sağlama için izin verilmesi yükümlülüğünü içerir, ancak bunlarla sınırlı kalmaz. Yüklenici, Yüklenicinin avukatları, muhasebecileri veya diğer danışmanlarını da içeren ancak bunlarla sınırlı kalmayacak temsilcilerinden DRC tarafından yapılan incelemeler, ödeme sonrası denetimler veya araştırmalar ile makul şekilde işbirliği yapmalarını isteyecektir.

28. FAALİYETLERİN SINIRLANMASI

Taraflar, ihlal gerçekten meydana geldiğinde veya gizli kusurlar olması durumunda, zarar gören Taraf dava nedeninin tüm temel öğelerini bildiğinde veya bilmesi gerektiğinde, veya bir taahhüt ihlali durumunda dava sebebinin tahakkuk edeceğini ve teslimat ihalesi yapıldığında, ancak, bir taahhüt malların veya herhangi bir

delivery is made, except that, if a warranty extends to future performance of the goods or any process or system and the discovery of the breach consequently shall await the time when such goods or other process or system is ready to perform in accordance with the requirements of the Contract, the cause of action accrues when such time of future performance actually begins.

29. ESSENTIAL TERMS

Contractor acknowledges and agrees that each of the following Clauses 30-40 constitutes an essential term of the Contract and that any breach of any of these terms shall entitle DRC to end the Contract or any other contract with DRC immediately upon notice to Contractor, without any liability for termination charges or any other liability of any kind.

30. SOURCE OF INSTRUCTIONS

Contractor shall neither seek nor accept instructions from any authority external to DRC in connection with the performance of its obligations under the Contract. Should any authority external to DRC seek to impose any instructions concerning or restrictions on Contractor's performance under the Contract, Contractor shall promptly notify DRC and provide all reasonable assistance required by DRC. Contractor shall not take any action in respect of the performance of its obligations under the Contract that may adversely affect the interests of DRC, and Contractor shall perform its obligations under the Contract with the fullest regard to the interests of DRC and, in the case of Subcontract Agreements, Contracting Authority.

31. OFFICIALS NOT TO BENEFIT

Contractor warrants that it has not and shall not offer to any representative, official, employee, or other agent of DRC any direct or indirect benefit arising from or related to the performance of the Contract or of any other contract with DRC or the award of it or for any other purpose intended to gain an advantage for Contractor, whether of a financial or other nature. Contractor agrees that breach of this provision may lead, at DRC's sole discretion, to the full avoidance of the Contract irrespective of any work already performed. Avoidance shall exclude any right of Contractor to claim any payment, even for work already performed. Avoidance will be without prejudice to any further remedies that DRC may be entitled to hereunder or at law with particular reference to refund of payments already made, claims for damages and losses occurred, bribery, and fraud. The provision under this Clause shall also apply with respect to any sub-contractor for the part of work related to such sub-contractor.

32. OBSERVANCE OF THE LAW

Contractor shall comply with all laws, ordinances, rules, and regulations bearing upon the performance of its obligations under the Contract. In addition, unless the Contract is a Subcontract Agreement, Contractor shall maintain compliance with all obligations relating to its registration as a qualified vendor of goods or services to DRC, as such obligations are set forth in DRC vendor registration procedures.

33. ANTI-TERRORISM

Contractor represents and warrants that it will not under any circumstances transact business with any individuals or entities associated with terrorism and will comply with any anti-terror vetting requirements included within the Contract.

işlem veya sistemin gelecekteki performansına uzarsa ve sonuç olarak ihlalin keşfi, bu malların veya diğer işlemlerin veya sistemlerin Sözleşmenin gerekliliklerine uygun bir şekilde gerçekleştirilmeye hazır olduğu zamanı bekleyecekse, dava nedeninin, gelecekteki performansın böyle bir zamanı başladığında gerçekleşeceğini kabul ve beyan eder.

29. ÖNEMLİ HÜKÜMLER

Yüklenici, aşağıdaki 30-40 arası her bir Maddenin Sözleşmenin önemli bir hükmünü oluşturduğunu ve bu hükümlerin herhangi bir şekilde ihlalinin DRC'nin Sözleşmeyi veya DRC ile yapılan herhangi bir sözleşmeyi Yükleniciye bildirimde bulunmaksızın, fesih masrafları veya herhangi bir diğer yükümlülük kabul etmeden derhal feshetme hakkına sahip olacağını kabul ve taahhüt eder.

30. TALİMATLARIN KAYNAĞI

Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesi ile ilgili olarak DRC dışındaki herhangi bir makamdan talimat talep etmeyecek ve kabul etmeyecektir. DRC dışındaki herhangi bir makam, Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki performansına ilişkin herhangi bir talimat veya kısıtlama getirmeye çalışırsa, Yüklenici DRC'yi derhal bilgilendirecek ve DRC'nin gerektirdiği tüm makul yardımı sağlayacaktır.

Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin DRC çıkarlarını olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde herhangi bir uygulamasını yapmayacak ve Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini tamamen DRC'nin çıkarlarına ve Alt Yüklenici Sözleşmeleri durumunda İhale Makamının çıkarlarına uygun olarak gerçekleştirecektir.

31. GÖREVLİLER ÇIKAR ELDE ETMEYECEKTİR

Yüklenici, Sözleşmenin uygulanması veya DRC ile yapılan başka bir sözleşmeyle veya sözleşmenin ihale kararının verilmesiyle veya Yükleniciye mali veya diğer yapıda avantaj sağlamak üzere yapılan diğer hususlarla ilgili olarak DRC'nin herhangi bir temsilci, görevlisi, çalışan veya diğer acentesine herhangi bir doğrudan veya dolaylı çıkar teklif etmediğini veya etmeyeceğini taahhüt eder. Yüklenici, bu hükmün ihlalinin, DRC'nin takdirine bağlı olarak, halihazırda yapılmış herhangi bir çalışmadan bağımsız olarak Sözleşmenin tamamen iptaline neden olabileceğini kabul eder. İptal, Yüklenicinin halihazırda yapılmış işler için herhangi bir ödeme talep etme hakkını hariç tutacaktır. İptal, DRC'nin aşağıda belirtilen ödemeleri geri alması, meydana gelen hasar ve zarar talepleri, rüşvet ve sahtekarlık ile ilgili olarak, burada veya kanunen yetki verilen başka düzeltme yollarına halel getirmeyecektir. Bu madde kapsamındaki hüküm, söz konusu alt yükleniciyle ilgili işin herhangi bir alt yüklenicisi için de geçerlidir.

32. KANUNLARA UYMA

Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesi ile ilgili tüm kanun, yönetmelik, kural ve düzenlemelere uyacaktır. Ayrıca, Sözleşme bir Alt Yüklenici sözleşmesi olmadıkça, Yüklenici, DRC'ye malların veya hizmetlerin nitelikli bir tedarikçisi olarak kaydedilmesiyle ilgili tüm yükümlülüklerle, bu yükümlülükler DRC tedarikçi kayıt prosedürlerinde şart koşulduğu için uyum sağlamaya devam edecektir.

33. TERÖRLE MÜCADELE

Yüklenici, hiçbir koşulda terörle ilişkili herhangi bir kişi veya kuruluşla herhangi bir iş yapamayacağını ve Sözleşmede yer alan herhangi bir terörle mücadele gerekliliğine uyacağını beyan ve taahhüt eder.

34.CHILD LABOR

Contractor represents and warrants that neither it, its parent entities (if any), nor any of Contractor's subsidiary or affiliated entities (if any) is engaged in any practice inconsistent with the rights set forth in the United Nations Convention on the Rights of the Child, including Article 32 thereof, which, inter alia, requires that a child shall be protected from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral, or social development.

35.MINES AND WEAPONS

Contractor represents and warrants that neither it, its parent entities (if any), nor any of Contractor's subsidiaries or affiliated entities (if any) or sub-contractors are:

engaged in the sale or manufacture of anti-personnel mines or components utilized in the manufacture of anti-personnel mines; or

actively and directly engaged in patent activities, development, assembly, production, stockpiling, trade, or manufacture of conventional, chemical, biological, nuclear, or other weapons.

36.SEXUAL EXPLOITATION

36.1 Contractor shall take all appropriate measures to prevent sexual exploitation or abuse of anyone by its employees or any other persons engaged and controlled by Contractor to perform any services under the Contract. For these purposes, sexual activity with any person less than eighteen years of age, regardless of any laws relating to consent, shall constitute the sexual exploitation and abuse of such person. In addition, Contractor shall refrain from, and shall take all reasonable and appropriate measures to prohibit its employees or other persons engaged and controlled by it from exchanging any money, goods, services, or other things of value, for sexual favours or activities, or from engaging any sexual activities that are exploitive or degrading to any person.

36.2 DRC shall not apply the foregoing standard relating to age in any case in which Contractor's staff or any other person who may be engaged by Contractor to perform any services under the Contract is married to the person less than the age of eighteen years with whom sexual activity has occurred and in which such marriage is recognized as valid under the laws of the country of citizenship of such Contractor's staff or such other person who may be engaged by Contractor to perform any services under the Contract.

37.EXPLOITATION AND ABUSE OF REFUGEES AND OTHER PERSONS OF CONCERN TO DRC

Contractor warrants that it has instructed its staff to refrain from any conduct that would adversely reflect on DRC and from any activity which is incompatible with the aims and objectives of DRC or the mandate of DRC to ensure the protection of refugees and other persons of concern to DRC. Contractor hereby undertakes to take all possible all possible measures to prevent its staff from exploiting and abusing refugees and other persons of concern to DRC. The failure of Contractor to investigate allegations of exploitation and abuse against its staff or related to its activities or to take corrective action when exploitation or abuse has occurred shall entitle DRC to end the Contract immediately upon notice to

34. ÇOCUK İŞÇİLİĞİ

Yüklenici, ne kendisi, ne de ana şirketinin (varsa) ya da Yüklenicinin bağlı veya iştirak kuruluşlarının (varsa), diğerlerinin yanı sıra, bir çocuk için tehlikeli olan veya çocuğun eğitimine müdahale etmesi ve çocuğun sağlığı veya fiziksel, zihinsel, manevi, ahlaki veya sosyal gelişimi için zararlı olması muhtemel herhangi bir işi yapmaktan korunmasını gerektiren 32. Madde dahil olmak üzere Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları Sözleşmesinde belirtilen haklarla tutarsız bir uygulamada bulunmadığını beyan ve taahhüt eder.

35. MAYIN VE SİLAHLAR

Yüklenici, ne kendisi, ne de ana şirketinin (varsa) ya da Yüklenicinin bağlı veya iştirak kuruluşlarının (varsa) veya alt yüklenicilerinin aşağıdakileri yapmadığını beyan ve taahhüt eder:

35.7 anti-personel mayınların veya anti-personel mayınların üretiminde kullanılan bileşenlerin satışı veya üretimi ile meşgul olmak; veya

35.8 geleneksel, kimyasal, biyolojik, nükleer veya diğer silahların geliştirilmesi, montajı, üretimi, depolanması, ticareti veya imalatı ile aktif ve doğrudan ilgilenmek.

36. CİNSEL SÖMÜRÜ

36.1 Yüklenici, çalışanları veya Yüklenici tarafından Sözleşme kapsamında herhangi bir hizmeti yerine getirmek üzere kontrol edilen diğer kişiler tarafından cinsel istismar veya istismar uygulanmasını önlemek için gerekli tüm tedbirleri alacaktır. Bu amaçlar doğrultusunda, rıza ile ilgili herhangi bir yasaya bakılmaksızın, on sekiz yaşından küçük herhangi bir kişiyle cinsel faaliyet, bu kişinin cinsel olarak sömürülmesi ve istismar edilmesini teşkil edecektir. Ayrıca, Yüklenici, çalışanlarının veya meşgul olduğu ve kontrolü altında bulunan diğer kişilerin para, mal, hizmet veya diğer değerli şeylere karşılık cinsel çıkar elde etmek veya ilişkiye girmesini veya herhangi bir kişiyi sömüren veya aşağılayan bir biçimde cinsel faaliyette bulunmasını engellemek için makul ve uygun önlemler alacaktır.

36.2 DRC, Yüklenici personelinin veya Yüklenici tarafından Sözleşme kapsamında herhangi bir hizmeti yerine getirmek için görevlendirilebilecek herhangi bir kişinin arasında cinsel faaliyet olan on sekiz yaşından küçük biriyle evlenmesi ve Sözleşme kapsamında hizmetleri gerçekleştirmek üzere Yüklenici ile çalışan kişi veya personelinin vatandaşı olduğu ülkenin kanunları kapsamında bu evlilik geçerli olarak kabul edilirse yukarıdaki yaşla ilgili standardı uygulamayacaktır.

37. MÜLTECİLERİN VE DRC İLE İLGİLİ DİĞER KİŞİLERİN SÖMÜRÜLMESİ VE İSTİSMAR EDİLMESİ

Yüklenici, personeline, DRC'yi olumsuz etkileyecek ve DRC'nin amaç ve hedefleri ve DRC ile ilgili diğer kişilerin korunmasını sağlamak üzere DRC'nin kurallarına uygun olmayan faaliyetlerden uzak durmaları konusunda talimat verdiğini taahhüt eder. Yüklenici, çalışanlarının mültecileri ve DRC ile ilgili diğer kişileri sömürmesini ve istismar etmesini önlemek için mümkün olan tüm önlemleri almayı taahhüt eder. Yüklenicinin personeline karşı sömürü ve istismar iddialarını soruşturmaması veya faaliyetleriyle ilgili olarak başarısız olması veya sömürü ya da istismar meydana geldiğinde düzeltici önlem almaması, DRC'yi, Yükleniciye bildirimde bulunması üzerine, DRC'ye hiçbir maliyeti olmaksızın

Contractor, at no cost to DRC.

Sözleşmeyi derhal feshetme yetkisi verecektir

38.HUMAN TRAFFICKING AND MODERN SLAVERY

Contractor shall comply with any and all applicable human trafficking and anti-slavery laws, statutes, regulations, and conventions in force and Contractor warrants that it has instructed its named personnel, staff, employees, and any sub- contractors to refrain from engaging in human trafficking and/or forced labor. The failure of Contractor to investigate allegations of human trafficking for whatever purpose, including forced labor, against its staff or related to its activities or to take corrective action when any allegations have been proven to have occurred shall entitle DRC to end the Contract immediately upon notice to Contractor, at no cost to DRC.

39.ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY

Contractor acknowledges that it shall perform all services under the Contract in an environmentally sustainable and accountable manner and agrees to:
establish and maintain appropriate procedures to and evaluate and select suppliers and sub-contractors based on their commitments to environmental sustainability and accountability;
assess and reduce the environmental impact of its own products and services throughout their entire life cycle; and
use material resources responsibly, in order to achieve sustainable growth that respects the environment and the rights of future generations.

40.RULE OF ORIGIN AND NATIONALITY

If any rules of origin and nationality are applicable due to donor requirements, limiting the eligible countries for goods, legal and natural persons, Contractor shall adhere to these rules and be able to document and certify the origin of goods and nationality of legal and natural persons as required. Failure to comply with this obligation shall lead, after formal notice, to termination of the Contract, and DRC is entitled to recover any loss from Contractor and is not obliged to make any further payments to Contractor.

41.SEVERABILITY

Should any term of the Contract be held by a court of competent jurisdiction to be illegal, invalid or unenforceable, such term may be modified by such court in compliance with the law giving effect to the intent of the Parties and enforced as modified. All other terms and conditions of the Contract shall remain in full force and effect and shall be construed in accordance with the modified term.

42.APPLICABLE LAW

All contracts entered into between the Parties shall be governed by and construed in accordance with the laws of Denmark without giving effect to any choice of law or conflict of law terms.

38. İNSAN TİCARETİ VE MODERN KÖLELİK

Yüklenici yürürlükteki tüm insan ticareti ve kölelikle mücadele yasalarına, tüzüklere, yönetmeliklere ve sözleşmelere uyacağını ve Yüklenici, adı geçen personeline, çalışanlarına, işçilerine ve alt yüklenicilerine insan kaçakçılığı ve / veya zorla çalıştırma eylemlerinden kaçınmaları talimatını verdiğini taahhüt eder. Yüklenicinin zorla çalıştırma da dahil olmak üzere personeline karşı veya faaliyetleriyle ilgili herhangi bir amaçla insan ticareti iddialarını soruşturmaması veya herhangi bir iddia olduğu kanıtlandığında düzeltici işlem yapmaması, DRC'nin Yükleniciye bildirilmesi üzerine, kendisine herhangi bir maliyeti olmadan DRC'ye Sözleşmeyi derhal feshetme yetkisini verecektir.

39.ÇEVRESEL SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK

Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki tüm hizmetleri çevresel olarak sürdürülebilir ve hesap verebilir bir şekilde yerine getireceğini onaylar ve aşağıdakileri kabul eder:
Tedarikçileri ve alt yüklenicileri çevresel sürdürülebilirlik ve hesap verebilirlik taahhütlerine göre değerlendirmek ve seçmek için uygun prosedürler oluşturmak ve sürdürmek;
kendi ürün ve hizmetlerinin tüm yaşam döngüleri boyunca çevresel etkilerini değerlendirmek ve azaltmak; ve
Çevreye ve gelecek nesillerin haklarına saygı duyan sürdürülebilir bir büyüme sağlamak için maddi kaynakları sorumlu bir şekilde kullanmak.

40.MENŞEİ VE UYRUK KURALI

Bağışçı gereklilikleri nedeniyle uygun ülkeleri mallar, tüzel ve gerçek kişiler açısından sınırlamak için menşei ve uyruk kuralları uygulanırsa, Yüklenici bu kurallara uyacaktır ve malların menşei ve tüzel ve gerçek kişilerin uyruğunu belgeleyebilecek ve onaylayabilecektir.
Bu yükümlülüğün yerine getirilmemesi, resmi bildirimden sonra Sözleşmenin feshine yol açacaktır ve DRC Yükleniciden herhangi bir zararı geri alma hakkına sahiptir ve Yükleniciye başka ödeme yapmak zorunda değildir.

41.BÖLÜNEBİLME

Sözleşmenin herhangi bir hükmünün yetkili bir mahkeme tarafından yasadışı, geçersiz veya uygulanamaz olarak değerlendirilmesi durumunda, bu hüküm Tarafların niyetini yansıtabilecek şekilde kanuna uygun olarak bu mahkeme tarafından değiştirilebilir ve değiştirilmiş olarak uygulanabilir. Sözleşmenin diğer tüm hüküm ve koşulları tam olarak yürürlükte kalacak ve değiştirilen hükme uygun olarak yorumlanacaktır.

42.GEÇERLİ KANUN

Taraflar arasında akdedilen tüm sözleşmeler, herhangi bir kanun seçimi veya hukuki çatışma hükümlerini yürürlüğe almadan Danimarka kanunlarına göre yönetilecek ve yorumlanacak